

嘉言錄題詞

淨土①大法門②。其大無有外③。如天以普覆。似地以普載。等覺④欲成佛。尚復作依賴。逆惡⑤將墮獄。十念登蓮界⑥。普被九界機⑦。咸皆勤頂戴⑧。暢佛度生心。唯一了無再⑨。我以宿業力⑩。曾作一闡提⑪。效法⑫韓歐等⑬。其愚莫能醫。幸得病數年。時復深長思。古今眾聖賢。豈皆無所知。彼既悉尊奉⑭。我何敢毀訾⑮。雖聖有不知。韓歐焉足師。因茲皈依佛。剃髮而披緇⑯。自諒⑰宿業深。宗教⑱非所宜。唯有仗佛力。或可副⑲所期。專心修淨業。庶得⑳預蓮池㉑。近十餘年來。人或謬見問㉒。所答亦以此。不敢稍越分㉓。海鹽㉔徐蔚如㉕。以其切而近㉖。再三㉗于京滬㉘。為之付㉙排印。語言雖樸質㉚。人皆不見慍㉛。遺迹而究益㉜。多有生正信㉝。圓淨李居士㉞。宿根㉟深復深。注釋㊱諸經論。闡明㊲如來心。繼以費精神。衰病每相侵。捨博而守約㊳。立志追東林㊴。又欲利初機㊵。作修持規箴㊶。節錄文鈔語。分類以編紉㊷。并自出淨資㊸。印施諸有緣。冀使一切人。勉力希聖賢㊹。敦倫而盡分㊺。各完己性天㊻。眾善悉奉行㊼。諸惡盡銷燭㊽。信願勤念佛。求登九品蓮㊾。臨終佛來接。有若月印川㊿。直下㉑往西方。永出生死淵㉒。見佛悟無生㉓。漸致福慧圓。因請為著語㉔。以期廣流傳。俚言入雅目㉕。徒招誚且憐㉖。赧顏貢愚誠㉗。祈各自審㉘焉。若未超等覺㉙。且預回向員㉚。民國十六年丁卯仲春㉛常慚愧僧㉜釋印光謹

撰⑤③ (雜著) — 正編四 — 嘉言錄題詞

譯：淨土法門廣大無窮，無有邊界，如同上天的普遍覆蓋，大地的全面承載。等覺菩薩欲成佛道，尚再依靠此法門，五逆十惡眾生將墮地獄，十念即得往生極樂。普遍含攝九法界眾生的根機，全都應殷勤奉持，滿佛度生的悲願，唯此淨土大法門而無他。我因宿世惡業力量，曾經作不信佛法者，效法韓愈、歐陽修等人闡佛，愚蠢到不能救。幸得生病數年，那時再深長思考，古今的眾聖賢，豈皆是無所知者。他們既然皆尊崇敬仰，我那敢詆毀中傷，雖聖人亦有不知，韓愈、歐陽修那足以為師。因此皈依佛陀，剃髮而出家，自己衡量宿業深重，禪宗與教下都不是自己根器所適宜。唯有仗仗彌陀願力，或可符合所期待，而專心修西方淨業，願得生極樂蓮池中。近十餘年來，回覆他人提問或自己之見解，亦是以此

來回答，不敢稍為超越分際。浙江海鹽徐蔚如居士，以其人懇切而且距離近，屢次於北京、上海，為《文鈔》排版印行。《文鈔》言辭雖樸實無華，人見皆生歡喜心，前人專修淨業究竟受益，眾人因而生正信心。李圓淨居士，宿世根機深厚，為諸經論寫注釋，闡揚如來本心。繼而精神耗費，身體衰弱疾病相侵，而捨廣博經論專修淨土，立下志願追隨東林念佛堂求生西方。又想要利益初學佛者，而編作修行規範，節錄文鈔內容，分類加以編排成《嘉言錄》。並且自己出清淨資金，印製《嘉言錄》布施有緣者，希望使一切人，努力成聖成賢。敦睦人倫而盡本分，各圓成自己本性，眾善都奉持而行，諸惡盡消除。發信願心精勤念佛，求生西方九品蓮生，臨終阿彌陀佛來接引，如同月亮映照河川。逕直往生西方，永出生死苦海，見佛悟無生忍，漸修至福慧圓滿。因而祈請為寫題詞，以期望廣為流傳，恐通俗文辭難入高眼，徒然招責備及憐憫。慚愧的獻上誠意，祈請閱者各自詳究，如還未圓成佛道，暫回向極樂世界，圓滿菩提。

①【淨土】：聖者所住之國土也。無五濁之垢染，故云淨土。梁譯之《攝論·八》曰：「所居之土無於五濁，如彼玻璃珂等，名清淨土。」《大乘義章·十九》曰：「經中或時名佛地，或稱佛界，或云佛國，或云佛土，或復說為淨刹、淨首、淨國、淨土。」《佛學大辭典》。謂其地純以金剛所成，眾寶間錯，種種莊嚴，皆悉殊勝，即華藏世界，西方安養等世界也；以其無有四趣五濁等穢惡，是名淨土。（四趣者，修羅趣、餓鬼趣、畜生趣、地獄趣也。五濁者，劫濁、見濁、煩惱濁、眾生濁、命濁也。）《三藏法數》

②【法門】：佛所說，為世之則者，謂之法，此法為眾聖入道之通處，故云門。又諸法並通於一實，故名為門。又為如來聖智遊履之處，故名為門。《華嚴大疏·二》曰：「如來通智遊入，故號門。」同《演義鈔·一》曰：「並通一實，故得稱門。」《註維摩經·八》曰：「肇曰：言為世則謂之法，眾聖所由謂之門。」《起信論義記·中本》曰：「軌生物解曰法，聞智通遊曰門。」《法界次第·中》曰：「門謂能通。」又，門者差別之義。所說之法義有種種差別，故云法門。《增一阿含經·十》曰：「如來開法門，聞者得篤信。」《法華經·方便品》曰：「以種種法門，宣示佛道。」《止觀·一》曰：「此之止觀，天台智者已心中所行法門。」《佛學大辭典》。法者，如來所說之法也。門以出入為義。謂如來說諸妙法，開解脫門，普令一切有情，皆得出離生死苦趣，而入解脫清淨之域也。《三藏法數》。佛所說的法，因是眾生超凡入聖的門戶，故稱法門。《佛學常見詞彙》

③【大無有外】：「大」，梵語，摩訶、麼賀。自體寬廣之義，周遍包含之義，又多之義，勝之義，妙之義，不可思議之義。《俱舍論·一》曰：「體寬廣故。」《起信論義記·上本》曰：「包含為義。」《法華玄義·二》曰：「大義有三大勝。」《玄義·十》曰：「即妙是大，即大是妙也。」《止觀·三》曰：「大經云：大名不可思議也。」長水《楞嚴義疏

·三下》曰：「周遍含攝，體無不在，物無不且，非因待小當體受稱，故名為大。」《佛學大辭典》。「無外」，猶無窮，無所不包。《管子·版法解》：「天覆而無外也，其德無所不在。」《呂氏春秋·下賢》：「其大無外，其小無內。」高誘《注》：「道在大能大，故無復有外。」《漢典》。意指：廣大而無有邊際。

- ④【等覺】：佛之異稱。等者平等，覺者覺悟，諸佛覺悟，平等一如，故名等覺。《智度論·十》曰：「諸佛等，故名為等覺。」《往生論注·下》曰：「以諸法等，故諸如來等，是故諸佛如來名為等覺。」【又】大乘階位五十二位中第五十一位之菩薩曰等覺。是菩薩之極位也。即滿足三祇百劫之修行，別教之菩薩斷十一品之無明，圓教之菩薩，斷四十一品之無明，將得妙覺之佛果，其智慧功德，等似妙覺，故謂之等覺，又名一生補處、金剛心、有上士、無垢地等。《四教儀·四》曰：「若望法雲，名之為佛。望妙覺，名金剛心菩薩。亦名無垢地菩薩。」《止觀·一》曰：「究竟即菩提者。等覺一轉入於妙覺。」《瓔珞經·上》曰：「所謂等覺性中有一人，其名金剛慧幢菩薩。住頂寂定，以大願力住壽百劫修千三昧，已入金剛三昧。（中略）坐佛道場超度三魔，復住壽萬劫，化現成佛，入大寂定。等覺諸佛二諦境界外非有非無無色無心因果，二習無有遺餘。」《佛學大辭典》。(1)佛的別稱。等是平等，覺是覺悟，諸佛的覺悟，平等一如，故名等覺。(2)大乘五十二階位中，第五十一位，名為等覺，即十地位滿，將證佛果之中間階段，因其智慧功德，等似妙覺，故名等覺，又名一生補處，或金剛心菩薩。《佛學常見詞彙》

- ⑤【逆惡】：指五逆（殺父、殺母、殺阿羅漢、出佛身之血，破和合之僧）十惡（殺生、偷盜、邪淫、妄語、惡口、兩舌、貪欲、瞋恚、愚痴）。

- ⑥【十念登蓮界】：曹魏天竺三藏康僧鎧譯《佛說無量壽經》云：「設我得佛，十方眾生，至心信樂，欲生我國，乃至十念，若不生者，不取正覺。唯除五逆，誹謗正法。」又云：「佛語阿難：『其下輩者，十方世界，諸天人民，其有至心，欲生彼國，假使不能作諸功德，當發無上菩提之心，一向專意，乃至十念，念無量壽佛，願生其國。若聞深法，歡喜信樂，不生疑惑，乃至一念，念於彼佛，以至誠心，願生其國。此人臨終，夢見彼佛，亦得往生，功德智慧，次如中輩者也。』」意指：十念即得往生極樂。

- ⑦【普被九界機】：「被」，被覆、覆蓋。《漢典》。「普被」，指普徧含攝。「九界」，十界中，除佛界自菩薩界至地獄界之九界也。此九界，由佛界言之，悉為迷之境界也。《玄義·二上》曰：「己身他身，微妙寂絕，皆非權非實，而能應於九界之權一界之實。」《佛學大辭典》。「機」，根機。《佛學常見詞彙》。意指：普徧含攝九法界眾生的根機。

⑧【頂戴】：承受。《漢典》

⑨【唯一了無再】：「唯一」，唯獨、獨一無二。「了」，完結、結束。「再」，第二次。《漢典》。意指：淨土法門是獨一無二，絕無僅有。

⑩【業力】：業的力量。善業有生樂果的力量，惡業有生惡果的力量。《佛學常見詞彙》。善業有生樂果之力量。惡業有生惡果之力量。《有部毘奈耶·四十六》曰：「不思議業力，雖遠必相牽。果報成熟時，求避終難脫。」《佛學大辭典》

⑪【一闡提】：梵語一闡提，摩訶信不具。謂此人撥無因果，顛倒邪見，不信現在未來業報，不親善友知識，不聽諸佛所說教誡，當墮地獄，無有出期。如世重病，終難治也。《三藏法數》。為無成佛之性者。舊稱，一闡提。譯言不信。是不信佛法之義。《涅槃經·五》曰：「無信之人，名一闡提。一闡提者，名不可治。」同《五》曰：「一闡提者，斷滅一切諸善根本，心不攀緣一切善法。」同《十九》曰：「一闡提者，不信因果，無有慚愧，不信業報，不見現及未來世，不親善友，不隨諸佛所說教誡。如是之人，名一闡提，諸佛世尊，所不能治。」同《二十六》曰：「一闡名信，提名不具，不具信故，名一闡提。」《佛學大辭典》

⑫【效法】：模仿、學習。《漢典》

⑬【韓歐等】：印光大師《文鈔續編·卷下·嘉言錄題詞并序》云：「光自束髮讀書·即受韓、歐、程、侖、朱之毒。幸無韓、歐、程、侖之才·使稍能相埒（埒：音勿力亡、。相埒：相等）·則必致自誤誤人·坐身陷入阿鼻地獄矣。自十四五後·病困數年。從茲遍思古今·詳繹（繹：音意。推究事理）經書·始知韓、歐、程、侖之作此說者·全屬門庭知見·絕不計及堂奧（堂奧：深奧的義理）中事之所致也。乃於弱冠之次年·出家為僧·專修淨業·誓盡此生·作自了漢。決不建立門庭·廣收徒眾·以致後世子孫·敗壞佛法·并拉光於阿鼻地獄中·同彼受苦也。」

⑭【尊奉】：尊崇敬仰、尊敬地對待、奉侍。《漢典》

⑮【毀訾】：「訾」音梓（ㄗˇ）。「毀訾」，詆毀中傷。管子《形勢解》：「毀訾賢者之謂訾，推譽不肖之謂譽（音ㄩˇ、。欺詐、不實在的）。」《教育部重編國語辭典修訂本》

⑯【披緇】：「緇」音資（ㄗ）。緇衣、僧尼之服。「披緇」，出家為僧尼。《漢典》

⑰【自諒】：「諒」，推想、料想之意。如：「諒必」、「諒可」。《教育部重編國語辭典修訂本》。意指：自己推想。

⑱【**宗教**】：指宗與教。《華嚴·五教章·卷一》有「分教開宗」之說，即將宗教二字分開解釋：佛陀為適應教化對象而說之教法，稱為教；教中之根本旨趣，則稱為宗。一般以宗為主觀的、個人的主義信念；教則有客觀教說之意。又一宗之教旨，亦稱宗教。此外，或以宗為無言之教，以教為有言之宗；或以宗為宗門，教為教門。即謂宗門指教外別傳之禪門，以禪乃離言教，採以心傳心之方式傳宗；教門指依大小乘之經論等言教而立之教宗，如天台宗、三論宗、法相宗、華嚴宗等均屬之，相對於禪家而言，稱之為教家。又有以宗為法相宗所說之八宗、華嚴宗所說之十宗；以教指天台所言之四教或八教、華嚴所判立之五教等；另有以教指三藏十二分教之一切經教，故知宗教一詞可說涵蓋佛教全體之意。《佛光大辭典》。此指：禪宗與教下。

⑲【**副**】：相稱、符合。《漢典》

⑳【**庶得**】：「庶」，但願、或許。《漢典》。意指：但願可以。

㉑【**預蓮池**】：「預」，參與。《漢典》。「蓮池」，指西方極樂世界。意指：往生西方極樂世界。

㉒【**人或謬見問**】：「謬」音繆（ㄇㄨˋ）。「謬見」，謙稱自己的見解。《漢典》。意指：印祖謙稱以自己的淺見來回覆他人的請問。

㉓【**越分**】：越出本分、過分。《漢典》

㉔【**海鹽**】：縣名。位於浙江省杭州市東北，瀕東海。《教育部重編國語辭典修訂本》

㉕【**徐蔚如**】：近代佛教居士、刻經家。名文蔚，字蔚如，號藏一，以字行，浙江海鹽縣人，生於西元一八七八年，逝於西元一九三七年。幼年隨母讀書並禮佛誦經。先後歸依諦閑大師和印光大師。流通佛經不遺餘力。西元一九一八年，彙集印光大師書信、論文出版《印光法師文鈔》，為印光法師文鈔最早版本。後復又創立北京刻經處、天津刻經處等，以流通佛典為己任。所刻經尤為精湛者，則推《華嚴經探玄記》、《華嚴經搜玄記》、《華嚴綱要》。西元一九三七年，日寇侵佔華北，徐氏與天津佛教居士籌辦難民婦孺臨時收容所，收救難民，未幾病卒，享年六十。

㉖【**以其切而近**】：「切」，懇切、率直。「近」，距離短。《漢典》。意指：徐蔚如居士懇切，居處又離上海近。

㉗【**再三**】：屢次、一次又一次。《教育部重編國語辭典修訂本》

㉘【**京滬**】：「京」，特指今北京。「滬」音戶（ㄏㄨˋ）。上海的簡稱。《漢語大詞典》。此指：北京與上海。

②9【付】：交、給。《說文》：「付，與也。」《漢典》

③0【樸質】：質樸、純真、不矯飾。《漢典》

③1【見愠】：「愠」音運（ㄩㄣˋ）。怒、怨恨。《漢典》。印祖謙辭。意指：閱讀《印祖文鈔》者，都無生氣的臉色（都能歡喜信受）。

③2【遺迹而究益】：「遺迹」，前人留下的痕跡。《漢典》。此指：前人專修淨土往生西方而究竟得利益。

③3【正信】：正者對邪而言。正信者信正法之心也。《維摩經·方便品》曰：「受諸異道不毀正信。」《起信論》曰：「起大乘正信。」《佛學大辭典》

③4【圓淨李居士】：即李圓淨居士，民國浙江人。名榮祥。法名圓淨。曾歸依諦閑法師，專修淨土。篤信觀世音菩薩。著有《佛法導論》、《妙法蓮華經觀世音菩薩普門品釋》、《華嚴經疏科文表解》等書。《佛光大辭典》

③5【宿根】：宿世之根性也。《佛學大辭典》

③6【注釋】：用文字解釋字句。《漢典》

③7【闡明】：說明。把深奧的道理講明白。《漢典》

③8【捨博而守約】：「博」，廣博、淵博。「守約」，簡易可行。《漢典》。此指：捨棄當大通家而一門深入專修淨土。

③9【立志追東林】：「立志」，樹立志向、下定決心。「追」，緊跟著。「東林」，指廬山東林寺（蓮宗初祖慧遠大師的念佛道場）。《漢典》。意指：樹立志向追隨慧遠大師專修淨土。

④0【初機】：「機」，即機根、機類。「初機」，意謂初學之人。《碧巖錄·第二則》：「久參上士不待言之，後學初機直須究取。」此類初學佛道者，又稱為初學，或初心、初發心。《佛光大辭典》

④1【作修持規箴】：「箴」音真（ㄓㄨㄢˋ）。勸告、勸戒。「修持」，持戒修行。「規箴」，勸勉告誡。《漢典》。意指：編撰修行勸誡的書籍。

④2【編紉】：「紉」音任（ㄖㄣˊ）。穿、引。《漢典》。意指：編排。

④3【淨資】：指清淨財。不是偷拐搶騙來的錢財，不是靠殺生、偷盜、邪淫、欺騙、賣酒、不正當事業所賺來的錢，這種錢

財，就是清淨財。

④4【勉力希聖賢】：「勉力」，勸勉、鼓勵。「希」，希望、盼望。《漢典》。意指：鼓勵希望能成聖成賢。

④5【敦倫而盡分】：「敦倫」，謂敦睦人倫。《漢典》。「盡分」，盡本分。意指：敦睦人倫而盡本分。

④6【性天】：猶天性。謂人得之于自然的本性。語本《禮記·中庸》：「天命之謂性。」《漢典》。此指：真如自性。

④7【奉行】：奉承行持教命也。《仁王經·末》曰：「一切大眾聞佛所說，皆大歡喜，信受奉行。」《勝鬘經·末》曰：「聞佛所說，歡喜奉行。」《維摩經·末》曰：「皆大歡喜，信受奉行。」《往生論註·下》曰：「經始稱如是，彰信為能入，末言奉行，表服膺事已。」《佛學大辭典》

④8【銷蠲】：「銷」，去掉。「蠲」音捐（ㄐㄩㄢ ㄩ）。除去、免除。《漢典》。意指：（惡業）盡消除。

④9【九品蓮】：指眾生往生西方極樂世界分三輩九品皆是蓮花化生。

⑤0【有若月印川】：「有若」，如同、好像。《漢典》。「月印川」，月亮映照在河川上。連接上文，此指：自性彌陀，唯心淨土，西方極樂世界是眾生心中所現影，彌陀接引往生西方，如月映川。

⑤1【直下】：徑直（直接）趨赴（奔赴；前往）。《漢典》

⑤2【生死淵】：「淵」，深水、深潭。《漢典》。意指：六道生死輪迴如深淵，難以跳出。

⑤3【無生】：涅槃之真理，無生滅，故云無生。因而觀無生之理以破生滅之煩惱也。《圓覺經》曰：「一切眾生於無生中。

妄見生滅。是故說名轉輪生死。」《最勝王經·一》曰：「無生是實，生是虛妄，愚痴之人，漂溺生死，如來體實，無有虛妄，名為涅槃。」《仁王經·中》曰：「一切法性真實空，不來不去，無生無滅，同真際，等法性。」《梵網經·上》曰：「伏空假，會法性，登無生山。」《止觀大意》曰：「眾教諸門，大各有四，乃至八萬四千不同，莫不並以無生

為首。今且從初於無生門遍破諸惑。」《肇論新疏遊刃·中》曰：「清涼云：若聞無生者，便知一切諸法皆悉空寂無生無滅。但於嚴土利他，不生喜樂，而趣於寂故，成聲聞乘也。若聞無生，便知從緣，故無生等，成緣覺乘。若聞無生，便知諸法本自不生。今則無滅，即生滅而無生滅，無生滅不礙於生滅。以此滅惡生善，利自利他，成菩薩乘。」《垂裕記·二》曰：「無生寂滅，一體異名。」《佛學大辭典》。世間一切皆生滅虛妄之相。無生者，謂無虛妄之生。既無有生，云何

有滅？不生不滅，乃究竟實相也。《佛學次第統編》。不生不滅的意思，也是涅槃的道理。《佛學常見詞彙》

⑤4【著語】：「著」，寫作、撰述。《漢典》。此指：印祖為李圓淨居士節錄之《印光大師嘉言錄》題辭。

⑤5【俚言入雅目】：「俚」音里（ㄌㄧˇ）。通俗的。「俚言」，謂不高雅的文辭，常用於自謙。「雅」，高尚、美好。《漢典》。意指：通俗的文辭入高尚人的眼目。連接下文，此指：印祖自謙《文鈔》文辭通俗，入高人眼界恐遭非難。

⑤6【徒招誚且憐】：「誚」音俏（ㄑㄩㄛˋ）。責備、嘲諷。「憐」，憐憫。《漢典》。意指：徒然招來責備及憐憫。

⑤7【赧顏貢愚誠】：「赧」音（ㄋㄢˋ）。因羞慚而臉紅。「赧顏」，羞慚臉紅、慚愧。「貢」，《廣雅》：「貢，獻也。」「愚誠」，謙指己之誠意、衷情。《漢典》。意指：慚愧的獻上自己的誠意。

⑤8【自審】：「審」，詳究、考察。《漢典》。意指：自行詳究。

⑤9【若未超等覺】：「超等覺」，指妙覺位，即成佛。意指：假使尚未成佛。

⑥0【且預回向員】：「預」，預先、事先。《漢典》。「回向」，回是回轉，向是趣向，回轉自己所修的功德以趣向於其他方面，叫做回向。回向約可分為三類，即回因向果，回事向理，回自向他。《佛學常見詞彙》。謂三業所修一切諸善，乃至懺悔、勸請種種功德，回施法界一切眾生，同證菩提，是名回向。（三業者，身業、口業、意業也。梵語菩提，華言道。）《三藏法數》。連接上文，此指：（未證佛位前）暫且預為回向西方極樂世界，圓滿菩提。

⑥1【仲春】：春季的第二個月，即陰曆二月。《教育部重編國語辭典修訂本》

⑥2【常慚愧僧】：印光大師的別號。印光大師。法名聖暈，字印光。別號常慚愧僧。少治儒學，喜讀程、朱之書。曾排佛，遭目失明，繼而猛省，轉研佛典，以至誠所感，目疾獲癒。年二十一，至終南山南五臺，歸依蓮華洞道純長老出家。未久，受具足戒於陝西興安雙溪寺。二十六歲，赴淨土道場紅螺山資福寺念佛，自號「繼廬山行者」以明其志。其後，往浙江居普陀山法雨寺二十餘年，朝夕唯閱藏念佛，不求聞達。曾兩度閉關，空諸色相。民國元年，以文稿刊於佛學叢報，署名「常慚愧僧」，名震遐邇。

⑥3【謹撰】：「謹」，恭敬。「撰」音賺（ㄓㄨㄢˋ）。著述。《教育部重編國語辭典修訂本》。意指：恭敬著述。